



**EZRA Nyelvvizsgaközpont**

# A2

**Lovári cigány**

**írásbeli nyelvvizsga-feladatsor**

A vizsgázó kódja:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

A vizsgahely neve:.....

A vizsgahely címe:.....

A feladat megoldási ideje: **100 perc**

---

Elérhető maximális pontszám: **80 pont**



## A2 Mintafeladat

### I. A2 Közvetítés

*Tisztelt vizsgázó!*

*Fordítsa le az alábbi cigány nyelvű szöveget magyar nyelvre!*

#### **O baro dyes**

Numa unyi kurke si, thaj kathe-j o baro dyes, so le cine aba zurales azhukaren. Jekh shukar baro dyes, e patradyi avel. Ande kadal dyesa chi keras butyi, pala krechuno kado si o legmajbaro thal o legmajshukar baro dyes ando bersh. Ba na feri le shave zhukaren e patradyi, sakon getolpe pel kadal dyesa, vi le phure thaj vi le terne. Pe la patradyake dyesa khonik chi kerel butyi, chi le bolti naj puterde. Aba kurkenca majanglal getosaren le manusha pej patradyi. Le zhuvlya peken kolakura, farbon anre. Anglaj patradyi si jekh kurko, so „baro kurko” bushol. Kon phirel andej khangeri, thaj patyal ando Del, kodo mishto zhanel, hoj so trubul te keras, thaj soski butyi slobodo te keras, thaj soski naj slobodo te keras. Patradyine le shave zhan kaj le sheja thaj shoren len pajesa. Le sheja den le shavenge lole anre thaj kolako.

#### **Megoldás:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





## A2 Mintafeladat

### A2 Olvasásértés II./1. feladat

*Tisztelt vizsgázó!*

*Olvassa el figyelmesen az alábbi cigány nyelvű szöveget! Egészítse ki a mondatokat a megadott szavakkal, majd a minta alapján töltsse ki a táblázatot!*

**Csak 10 helyes megoldás van!**

#### Le manushengo legmajlasho amal

Na zurales ---0-- le zhuklen, de majbut chacho pecipe sima pa lende. Pe Matraszentimre samas – 1 -- jivende mure gazhesa haj mura majphura phenyasa. Pe jekh dyes kade gindisardam amen, hoj perdal zhas po Matraszentistvan.

Kana indulindam, angla – 2 -- jekh zhukloro zhukardas thaj izdralas. O zhukloro amenca avelas. Vi majbutvar palpale ingerdam les, de voj vi atunchi amenca avelas. Tela – 3 -- drom andre gelam ande jekh cinyi kirchima, o cino zhukloro tele – 4 -- angla e kirchima, thaj zhukardas amen, pala kodo avelas amenca majdur. Ando baro bajo samas, ke palpale aba busosa kamlam te zhas.

Chi zhanglam kodo, hoj – 5 -- tradari mukhelas kodo, hoj o zhukel opre te avel kade po buso, hoj naj pe – 6 -- mujeski koshnyica. Ame chi kamlam les korkoro te mukhas, anda kadi kade gindindam, hoj vi ame phujatar zhas khere, thaj ando hotelo vi – 7 -- xaben kinasa leske.

Avlas o buso, thaj jekh majphuri gazhi – 8 -- tele pa o buso, kon feri dikhlas pe amende, thaj phendas amenge, hoj o zhukloro lako-j. Me phendem lake, hoj o cino pedo sar avelas amenca zhi kathe, thaj pala kodo opre beshlam po buso. Avri dikhlom pe felyastra, thaj o zhukel – 9 -- jakhenca dikhlas pala amende. Ova, kamas le pedon. Von amare amala si, shukar-i lenca amaro trajo.

Te grizhisaras lengo amalipe! Te – 10 -- bistras, so phenel o pheniporo!:" O zhukel si le manushengo legmajlasho amal.”

A szövegből hiányzó részek:

A: kamav

B: beshlas

C: le busosko

D: mizmeresko

E: bibaxtale

F: te hodinisaras

G: na

H: o hotelo

I: ushtyadas

K: ando

L: leste

M: amaro

N: trajosa

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A										

#### 1. Mintafeladat



## A2 Mintafeladat

### A2 Olvasásértés II./2. feladat

#### 2. szöveg

#### *Tisztelt vizsgázó!*

*Olvassa el figyelmesen az alábbi cigány nyelvű szöveget, és egy-két szóval válaszoljon a feltett kérdésekre! A válasz felesleges információkat nem tartalmazhat!*

*Csak 10 helyes megoldás van. Minden helyes válasz egy pontot ér.*

.....

Minta: 0. sor a táblázatban.

#### **O maladyipe**

1267 karakter

**Luja:** *T'aves baxtalo, phrala! Sar san?*

**Totoj:** *T'aves baxtalo vi tu! Mishto som. Haj tu, sar san?*

**L:** *Vi me mishto som. Kaj zhas akanak, kana del o brishind?*

**T:** *Zhav kaj muri pheny. Kothe si akanak vi muri kaver pheny. Voj andej Budapeshta kerel butyi.*

**L:** *Soski butyi kerel andej Peshta?*

**T:** *Voj grizharica-j andel nasvalengo kher.*

**L:** *Si aba tya phenya rom?*

**T:** *Ova, si mura phenya rom. Vi voj andel nasvalengo kher kerel butyi. Voj drabari-j.*

**L:** *Si len shavore?*

**T:** *Ova, si len jekh shejori thaj jekh shavoro.*

**L:** *Sode bershenge-j le shavore?*

**T:** *E shejori shtare bershengi-j, o shavoro duje bershengo-j.*

**L:** *Haj tya kavera phenya si aba rom?*

**T:** *Nichi, mura kavera phenya inke naj rom. Haj tut si phrala?*

**L:** *Ova, man si jekh phral. Voj aba tranda bershengo-j. Tu chi pinzhares mure phrales?*

**T:** *Nichi, inke chi pinzharav les. Haj tye phrales si aba romnyi?*

**L:** *Nichi, inke naj les romnyi, ba aba siles jekh chachi piramnyi.*

**T:** *Haj si tut vi pheny?*

**L:** *Nichi, man naj pheny.*

**T:** *Tyo phral soski butyi kerel?*

**L:** *Muro phral ando Segedo kerel butyi ande jekh fabrika. Voj meselyari si kothe.*

**T:** *Tye phrales si vurdon?*

**L:** *Mure phrales naj vurdon, ba siles jekh motoro.*

**T:** *Aba chi del o brishind, shukares pekel o kham. Zhav aba kaj muri pheny.*

**L:** *Vi me zhav majdur. Zha Devlesa!*

**T:** *Zha Devlesa vi tu, phrala!*

## A2 Mintafeladat

<b>0.</b>	<b>Mit kérdez Luja Totojtól?</b>	<b>Hogy vagy?</b>
<b>1.</b>	Milyen idő van?	
<b>2.</b>	Hová megy Totoj?	
<b>3.</b>	Melyik városban dolgozik Totoj testvére?	
<b>4.</b>	Hol dolgozik Totoj húga?	
<b>5.</b>	Mi Totoj húgának a foglalkozása?	
<b>6.</b>	Hány éves a testvérenek a kislánya?	
<b>7.</b>	Van Luja bátyjának felesége?	
<b>8.</b>	Ismeri Totoj Luja testvérét?	
<b>9.</b>	Mi Luja bátyjának a foglalkozása?	
<b>10.</b>	Milyen jármű tulajdonosa Luja bátyja?	

## A2 Mintafeladat

### III. A2 Íráskészség feladat

#### 1. rész: levélírás

**Írjon 8-12 soros cigány nyelvű levelet** – a levél formai követelményei: megszólítás, bevezetés irányított szempontok, befejezés, elköszönés, dátum, aláírás betartásával.

**A:** Önt cigány barátja meg szeretné látogatni, de nem tudja, hogy Ön pontosan hol lakik. Írja le barátjának, hogyan találja meg az Ön lakását/házát!:

- Mi az Ön pontos címe?
- Hol van a lakása/háza?
- Hányan laknak ott?
- Mikor alkalmas Önnek a látogatás?
- Milyen programot ajánl a barátjának?

#### 2. rész: email

**B:** Ön torokgyulladást kapott, ezért nem tud a cigány barátjával moziba menni. Írjon neki egy **8-12 soros** e-mailt az alábbiakról:

- Hány napja beteg?
- Mit mondott Önnek az orvos?
- Várhatóan mikor mehet dolgozni/iskolába?
- Ajánljon egy másik időpontot a kedvenc filmjük megtekintésére!







**A2 Mintafeladat**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**1. Mintafeladat**